

GUY DE MAUPASSANT

ORIGINAL SHORT STORIES
– VOLUME 02

Ги д. Мопассан

Original Short Stories – Volume 02

«Public Domain»

Мопассан Г. д.

Original Short Stories – Volume 02 / Г. д. Мопассан — «Public Domain»,

Содержание

THE COLONEL'S IDEAS	5
MOTHER SAUVAGE	8
EPIPHANY	12
Конец ознакомительного фрагмента.	17

Guy de Maupassant

Original Short Stories – Volume 02

THE COLONEL'S IDEAS

“Upon my word,” said Colonel Laporte, “although I am old and gouty, my legs as stiff as two pieces of wood, yet if a pretty woman were to tell me to go through the eye of a needle, I believe I should take a jump at it, like a clown through a hoop. I shall die like that; it is in the blood. I am an old beau, one of the old school, and the sight of a woman, a pretty woman, stirs me to the tips of my toes. There!

“We are all very much alike in France in this respect; we still remain knights, knights of love and fortune, since God has been abolished whose bodyguard we really were. But nobody can ever get woman out of our hearts; there she is, and there she will remain, and we love her, and shall continue to love her, and go on committing all kinds of follies on her account as long as there is a France on the map of Europe; and even if France were to be wiped off the map, there would always be Frenchmen left.

“When I am in the presence of a woman, of a pretty woman, I feel capable of anything. By Jove! when I feel her looks penetrating me, her confounded looks which set your blood on fire, I should like to do I don't know what; to fight a duel, to have a row, to smash the furniture, in order to show that I am the strongest, the bravest, the most daring and the most devoted of men.

“But I am not the only one, certainly not; the whole French army is like me, I swear to you. From the common soldier to the general, we all start out, from the van to the rear guard, when there is a woman in the case, a pretty woman. Do you remember what Joan of Arc made us do formerly? Come. I will make a bet that if a pretty woman had taken command of the army on the eve of Sedan, when Marshal MacMahon was wounded, we should have broken through the Prussian lines, by Jove! and had a drink out of their guns.

“It was not a Trochu, but a Sainte-Genevieve, who was needed in Paris; and I remember a little anecdote of the war which proves that we are capable of everything in presence of a woman.

“I was a captain, a simple captain, at the time, and I was in command of a detachment of scouts, who were retreating through a district which swarmed with Prussians. We were surrounded, pursued, tired out and half dead with fatigue and hunger, but we were bound to reach Bar-sur-Tain before the morrow, otherwise we should be shot, cut down, massacred. I do not know how we managed to escape so far. However, we had ten leagues to go during the night, ten leagues through the night, ten leagues through the snow, and with empty stomachs, and I thought to myself:

“It is all over; my poor devils of fellows will never be able to do it.’

“We had eaten nothing since the day before, and the whole day long we remained hidden in a barn, huddled close together, so as not to feel the cold so much, unable to speak or even move, and sleeping by fits and starts, as one does when worn out with fatigue.

“It was dark by five o'clock, that wan darkness of the snow, and I shook my men. Some of them would not get up; they were almost incapable of moving or of standing upright; their joints were stiff from cold and hunger.

“Before us there was a large expanse of flat, bare country; the snow was still falling like a curtain, in large, white flakes, which concealed everything under a thick, frozen coverlet, a coverlet of frozen wool. One might have thought that it was the end of the world.

“Come, my lads, let us start.’

“They looked at the thick white flakes that were coming down, and they seemed to think: ‘We have had enough of this; we may just as well die here!’ Then I took out my revolver and said:

“I will shoot the first man who flinches.’ And so they set off, but very slowly, like men whose legs were of very little use to them, and I sent four of them three hundred yards ahead to scout, and the others followed pell-mell, walking at random and without any order. I put the strongest in the rear, with orders to quicken the pace of the sluggards with the points of their bayonets in the back.

“The snow seemed as if it were going to bury us alive; it powdered our kepis and cloaks without melting, and made phantoms of us, a kind of spectres of dead, weary soldiers. I said to myself: ‘We shall never get out of this except by a miracle.’

“Sometimes we had to stop for a few minutes, on account of those who could not follow us, and then we heard nothing except the falling snow, that vague, almost undiscernible sound made by the falling flakes. Some of the men shook themselves, others did not move, and so I gave the order to set off again. They shouldered their rifles, and with weary feet we resumed our march, when suddenly the scouts fell back. Something had alarmed them; they had heard voices in front of them. I sent forward six men and a sergeant and waited.

“All at once a shrill cry, a woman’s cry, pierced through the heavy silence of the snow, and in a few minutes they brought back two prisoners, an old man and a girl, whom I questioned in a low voice. They were escaping from the Prussians, who had occupied their house during the evening and had got drunk. The father was alarmed on his daughter’s account, and, without even telling their servants, they had made their escape in the darkness. I saw immediately that they belonged to the better class. I invited them to accompany us, and we started off again, the old man who knew the road acting as our guide.

“It had ceased snowing, the stars appeared and the cold became intense. The girl, who was leaning on her father’s arm, walked unsteadily as though in pain, and several times she murmured:

“‘I have no feeling at all in my feet’; and I suffered more than she did to see that poor little woman dragging herself like that through the snow. But suddenly she stopped and said:

“‘Father, I am so tired that I cannot go any further.’

“The old man wanted to carry her, but he could not even lift her up, and she sank to the ground with a deep sigh. We all gathered round her, and, as for me, I stamped my foot in perplexity, not knowing what to do, and being unwilling to abandon that man and girl like that, when suddenly one of the soldiers, a Parisian whom they had nicknamed Pratique, said:

“‘Come, comrades, we must carry the young lady, otherwise we shall not show ourselves Frenchmen, confound it!’

“I really believe that I swore with pleasure. ‘That is very good of you, my children,’ I said; ‘and I will take my share of the burden.’

“We could indistinctly see, through the darkness, the trees of a little wood on the left. Several of the men went into it, and soon came back with a bundle of branches made into a litter.

“‘Who will lend his cape? It is for a pretty girl, comrades,’ Pratique said, and ten cloaks were thrown to him. In a moment the girl was lying, warm and comfortable, among them, and was raised upon six shoulders. I placed myself at their head, on the right, well pleased with my position.

“We started off much more briskly, as if we had had a drink of wine, and I even heard some jokes. A woman is quite enough to electrify Frenchmen, you see. The soldiers, who had become cheerful and warm, had almost reformed their ranks, and an old ‘franc-tireur’ who was following the litter, waiting for his turn to replace the first of his comrades who might give out, said to one of his neighbors, loud enough for me to hear: “‘I am not a young man now, but by – , there is nothing like the women to put courage into you!’

“We went on, almost without stopping, until three o’clock in the morning, when suddenly our scouts fell back once more, and soon the whole detachment showed nothing but a vague shadow on the ground, as the men lay on the snow. I gave my orders in a low voice, and heard the harsh, metallic sound of the cocking, of rifles. For there, in the middle of the plain, some strange object was moving about. It looked like some enormous animal running about, now stretching out like a serpent, now

coiling itself into a ball, darting to the right, then to the left, then stopping, and presently starting off again. But presently that wandering shape came nearer, and I saw a dozen lancers at full gallop, one behind the other. They had lost their way and were trying to find it.

“They were so near by that time that I could hear the loud breathing of their horses, the clinking of their swords and the creaking of their saddles, and cried: ‘Fire!’

“Fifty rifle shots broke the stillness of the night, then there were four or five reports, and at last one single shot was heard, and when the smoke had cleared away, we saw that the twelve men and nine horses had fallen. Three of the animals were galloping away at a furious pace, and one of them was dragging the dead body of its rider, which rebounded violently from the ground; his foot had caught in the stirrup.

“One of the soldiers behind me gave a terrible laugh and said: ‘There will be some widows there!’

“Perhaps he was married. A third added: ‘It did not take long!’

“A head emerged from the litter.

“‘What is the matter?’ she asked; ‘are you fighting?’

“‘It is nothing, mademoiselle,’ I replied; ‘we have got rid of a dozen Prussians!’

“‘Poor fellows!’ she said. But as she was cold, she quickly disappeared beneath the cloaks again, and we started off once more. We marched on for a long time, and at last the sky began to grow lighter. The snow became quite clear, luminous and glistening, and a rosy tint appeared in the east. Suddenly a voice in the distance cried:

“‘Who goes there?’

“The whole detachment halted, and I advanced to give the countersign. We had reached the French lines, and, as my men defiled before the outpost, a commandant on horseback, whom I had informed of what had taken place, asked in a sonorous voice, as he saw the litter pass him: ‘What have you in there?’

“And immediately a small head covered with light hair appeared, dishevelled and smiling, and replied:

“‘It is I, monsieur.’

“At this the men raised a hearty laugh, and we felt quite light-hearted, while Pratique, who was walking by the side of the litter, waved his kepi and shouted:

“‘Vive la France!’ And I felt really affected. I do not know why, except that I thought it a pretty and gallant thing to say.

“It seemed to me as if we had just saved the whole of France and had done something that other men could not have done, something simple and really patriotic. I shall never forget that little face, you may be sure; and if I had to give my opinion about abolishing drums, trumpets and bugles, I should propose to replace them in every regiment by a pretty girl, and that would be even better than playing the ‘Marseillaise: By Jove! it would put some spirit into a trooper to have a Madonna like that, a live Madonna, by the colonel’s side.”

He was silent for a few moments and then continued, with an air of conviction, and nodding his head:

“All the same, we are very fond of women, we Frenchmen!”

MOTHER SAUVAGE

Fifteen years had passed since I was at Virelogne. I returned there in the autumn to shoot with my friend Serval, who had at last rebuilt his chateau, which the Prussians had destroyed.

I loved that district. It is one of those delightful spots which have a sensuous charm for the eyes. You love it with a physical love. We, whom the country enchants, keep tender memories of certain springs, certain woods, certain pools, certain hills seen very often which have stirred us like joyful events. Sometimes our thoughts turn back to a corner in a forest, or the end of a bank, or an orchard filled with flowers, seen but a single time on some bright day, yet remaining in our hearts like the image of certain women met in the street on a spring morning in their light, gauzy dresses, leaving in soul and body an unsatisfied desire which is not to be forgotten, a feeling that you have just passed by happiness.

At Virelogne I loved the whole countryside, dotted with little woods and crossed by brooks which sparkled in the sun and looked like veins carrying blood to the earth. You fished in them for crawfish, trout and eels. Divine happiness! You could bathe in places and you often found snipe among the high grass which grew along the borders of these small water courses.

I was stepping along light as a goat, watching my two dogs running ahead of me, Serval, a hundred metres to my right, was beating a field of lucerne. I turned round by the thicket which forms the boundary of the wood of Sandres and I saw a cottage in ruins.

Suddenly I remembered it as I had seen it the last time, in 1869, neat, covered with vines, with chickens before the door. What is sadder than a dead house, with its skeleton standing bare and sinister?

I also recalled that inside its doors, after a very tiring day, the good woman had given me a glass of wine to drink and that Serval had told me the history of its people. The father, an old poacher, had been killed by the gendarmes. The son, whom I had once seen, was a tall, dry fellow who also passed for a fierce slayer of game. People called them “Les Sauvage.”

Was that a name or a nickname?

I called to Serval. He came up with his long strides like a crane.

I asked him:

“What’s become of those people?”

This was his story:

When war was declared the son Sauvage, who was then thirty-three years old, enlisted, leaving his mother alone in the house. People did not pity the old woman very much because she had money; they knew it.

She remained entirely alone in that isolated dwelling, so far from the village, on the edge of the wood. She was not afraid, however, being of the same strain as the men folk – a hardy old woman, tall and thin, who seldom laughed and with whom one never jested. The women of the fields laugh but little in any case, that is men’s business. But they themselves have sad and narrowed hearts, leading a melancholy, gloomy life. The peasants imbibe a little noisy merriment at the tavern, but their helpmates always have grave, stern countenances. The muscles of their faces have never learned the motions of laughter.

Mother Sauvage continued her ordinary existence in her cottage, which was soon covered by the snows. She came to the village once a week to get bread and a little meat. Then she returned to her house. As there was talk of wolves, she went out with a gun upon her shoulder – her son’s gun, rusty and with the butt worn by the rubbing of the hand – and she was a strange sight, the tall “Sauvage,” a little bent, going with slow strides over the snow, the muzzle of the piece extending beyond the black headdress, which confined her head and imprisoned her white hair, which no one had ever seen.

One day a Prussian force arrived. It was billeted upon the inhabitants, according to the property and resources of each. Four were allotted to the old woman, who was known to be rich.

They were four great fellows with fair complexion, blond beards and blue eyes, who had not grown thin in spite of the fatigue which they had endured already and who also, though in a conquered country, had remained kind and gentle. Alone with this aged woman, they showed themselves full of consideration, sparing her, as much as they could, all expense and fatigue. They could be seen, all four of them, making their toilet at the well in their shirt-sleeves in the gray dawn, splashing with great swishes of water their pink-white northern skin, while La Mere Sauvage went and came, preparing their soup. They would be seen cleaning the kitchen, rubbing the tiles, splitting wood, peeling potatoes, doing up all the housework like four good sons around their mother.

But the old woman thought always of her own son, so tall and thin, with his hooked nose and his brown eyes and his heavy mustache which made a roll of black hair upon his lip. She asked every day of each of the soldiers who were installed beside her hearth: “Do you know where the French marching regiment, No. 23, was sent? My boy is in it.”

They invariably answered, “No, we don’t know, don’t know a thing at all.” And, understanding her pain and her uneasiness – they who had mothers, too, there at home – they rendered her a thousand little services. She loved them well, moreover, her four enemies, since the peasantry have no patriotic hatred; that belongs to the upper class alone. The humble, those who pay the most because they are poor and because every new burden crushes them down; those who are killed in masses, who make the true cannon’s prey because they are so many; those, in fine, who suffer most cruelly the atrocious miseries of war because they are the feeblest and offer least resistance – they hardly understand at all those bellicose ardors, that excitable sense of honor or those pretended political combinations which in six months exhaust two nations, the conqueror with the conquered.

They said in the district, in speaking of the Germans of La Mere Sauvage:

“There are four who have found a soft place.”

Now, one morning, when the old woman was alone in the house, she observed, far off on the plain, a man coming toward her dwelling. Soon she recognized him; it was the postman to distribute the letters. He gave her a folded paper and she drew out of her case the spectacles which she used for sewing. Then she read:

MADAME SAUVAGE: This letter is to tell you sad news. Your boy Victor was killed yesterday by a shell which almost cut him in two. I was near by, as we stood next each other in the company, and he told me about you and asked me to let you know on the same day if anything happened to him.

I took his watch, which was in his pocket, to bring it back to you when the war is done.

CESAIRE RIVOT,

Soldier of the 2d class, March. Reg. No. 23.

The letter was dated three weeks back.

She did not cry at all. She remained motionless, so overcome and stupefied that she did not even suffer as yet. She thought: “There’s Victor killed now.” Then little by little the tears came to her eyes and the sorrow filled her heart. Her thoughts came, one by one, dreadful, torturing. She would never kiss him again, her child, her big boy, never again! The gendarmes had killed the father, the Prussians had killed the son. He had been cut in two by a cannon-ball. She seemed to see the thing, the horrible thing: the head falling, the eyes open, while he chewed the corner of his big mustache as he always did in moments of anger.

What had they done with his body afterward? If they had only let her have her boy back as they had brought back her husband – with the bullet in the middle of the forehead!

But she heard a noise of voices. It was the Prussians returning from the village. She hid her letter very quickly in her pocket, and she received them quietly, with her ordinary face, having had time to wipe her eyes.

They were laughing, all four, delighted, for they brought with them a fine rabbit – stolen, doubtless – and they made signs to the old woman that there was to be something good to eat.

She set herself to work at once to prepare breakfast, but when it came to killing the rabbit, her heart failed her. And yet it was not the first. One of the soldiers struck it down with a blow of his fist behind the ears.

The beast once dead, she skinned the red body, but the sight of the blood which she was touching, and which covered her hands, and which she felt cooling and coagulating, made her tremble from head to foot, and she kept seeing her big boy cut in two, bloody, like this still palpitating animal.

She sat down at table with the Prussians, but she could not eat, not even a mouthful. They devoured the rabbit without bothering themselves about her. She looked at them sideways, without speaking, her face so impassive that they perceived nothing.

All of a sudden she said: “I don’t even know your names, and here’s a whole month that we’ve been together.” They understood, not without difficulty, what she wanted, and told their names.

That was not sufficient; she had them written for her on a paper, with the addresses of their families, and, resting her spectacles on her great nose, she contemplated that strange handwriting, then folded the sheet and put it in her pocket, on top of the letter which told her of the death of her son.

When the meal was ended she said to the men:

“I am going to work for you.”

And she began to carry up hay into the loft where they slept.

They were astonished at her taking all this trouble; she explained to them that thus they would not be so cold; and they helped her. They heaped the stacks of hay as high as the straw roof, and in that manner they made a sort of great chamber with four walls of fodder, warm and perfumed, where they should sleep splendidly.

At dinner one of them was worried to see that La Mere Sauvage still ate nothing. She told him that she had pains in her stomach. Then she kindled a good fire to warm herself, and the four Germans ascended to their lodging-place by the ladder which served them every night for this purpose.

As soon as they closed the trapdoor the old woman removed the ladder, then opened the outside door noiselessly and went back to look for more bundles of straw, with which she filled her kitchen. She went barefoot in the snow, so softly that no sound was heard. From time to time she listened to the sonorous and unequal snoring of the four soldiers who were fast asleep.

When she judged her preparations to be sufficient, she threw one of the bundles into the fireplace, and when it was alight she scattered it over all the others. Then she went outside again and looked.

In a few seconds the whole interior of the cottage was illumined with a brilliant light and became a frightful brasier, a gigantic fiery furnace, whose glare streamed out of the narrow window and threw a glittering beam upon the snow.

Then a great cry issued from the top of the house; it was a clamor of men shouting heartrending calls of anguish and of terror. Finally the trapdoor having given way, a whirlwind of fire shot up into the loft, pierced the straw roof, rose to the sky like the immense flame of a torch, and all the cottage flared.

Nothing more was heard therein but the crackling of the fire, the cracking of the walls, the falling of the rafters. Suddenly the roof fell in and the burning carcass of the dwelling hurled a great plume of sparks into the air, amid a cloud of smoke.

The country, all white, lit up by the fire, shone like a cloth of silver tinted with red.

A bell, far off, began to toll.

The old “Sauvage” stood before her ruined dwelling, armed with her gun, her son’s gun, for fear one of those men might escape.

When she saw that it was ended, she threw her weapon into the brasier. A loud report followed.

People were coming, the peasants, the Prussians.

They found the woman seated on the trunk of a tree, calm and satisfied.

A German officer, but speaking French like a son of France, demanded:

“Where are your soldiers?”

She reached her bony arm toward the red heap of fire which was almost out and answered with a strong voice:

“There!”

They crowded round her. The Prussian asked:

“How did it take fire?”

“It was I who set it on fire.”

They did not believe her, they thought that the sudden disaster had made her crazy. While all pressed round and listened, she told the story from beginning to end, from the arrival of the letter to the last shriek of the men who were burned with her house, and never omitted a detail.

When she had finished, she drew two pieces of paper from her pocket, and, in order to distinguish them by the last gleams of the fire, she again adjusted her spectacles. Then she said, showing one:

“That, that is the death of Victor.” Showing the other, she added, indicating the red ruins with a bend of the head: “Here are their names, so that you can write home.” She quietly held a sheet of paper out to the officer, who held her by the shoulders, and she continued:

“You must write how it happened, and you must say to their mothers that it was I who did that, Victoire Simon, la Sauvage! Do not forget.”

The officer shouted some orders in German. They seized her, they threw her against the walls of her house, still hot. Then twelve men drew quickly up before her, at twenty paces. She did not move. She had understood; she waited.

An order rang out, followed instantly by a long report. A belated shot went off by itself, after the others.

The old woman did not fall. She sank as though they had cut off her legs.

The Prussian officer approached. She was almost cut in two, and in her withered hand she held her letter bathed with blood.

My friend Serval added:

“It was by way of reprisal that the Germans destroyed the chateau of the district, which belonged to me.”

I thought of the mothers of those four fine fellows burned in that house and of the horrible heroism of that other mother shot against the wall.

And I picked up a little stone, still blackened by the flames.

EPIPHANY

I should say I did remember that Epiphany supper during the war! exclaimed Count de Garens, an army captain.

I was quartermaster of cavalry at the time, and for a fortnight had been scouting in front of the German advance guard. The evening before we had cut down a few Uhlans and had lost three men, one of whom was that poor little Raudeville. You remember Joseph de Raudeville, of course.

Well, on that day my commanding officer ordered me to take six troopers and to go and occupy the village of Porterin, where there had been five skirmishes in three weeks, and to hold it all night. There were not twenty houses left standing, not a dozen houses in that wasps' nest. So I took ten troopers and set out about four o'clock, and at five o'clock, while it was still pitch dark, we reached the first houses of Porterin. I halted and ordered Marchas – you know Pierre de Marchas, who afterward married little Martel-Auvelin, the daughter of the Marquis de Martel-Auvelin – to go alone into the village, and to report to me what he saw.

I had selected nothing but volunteers, all men of good family. It is pleasant when on duty not to be forced to be on intimate terms with unpleasant fellows. This Marchas was as smart as possible, cunning as a fox and supple as a serpent. He could scent the Prussians as a dog can scent a hare, could discover food where we should have died of hunger without him, and obtained information from everybody, and information which was always reliable, with incredible cleverness.

In ten minutes he returned. "All right," he said; "there have been no Prussians here for three days. It is a sinister place, is this village. I have been talking to a Sister of Mercy, who is caring for four or five wounded men in an abandoned convent."

I ordered them to ride on, and we entered the principal street. On the right and left we could vaguely see roofless walls, which were hardly visible in the profound darkness. Here and there a light was burning in a room; some family had remained to keep its house standing as well as they were able; a family of brave or of poor people. The rain began to fall, a fine, icy cold rain, which froze as it fell on our cloaks. The horses stumbled against stones, against beams, against furniture. Marchas guided us, going before us on foot, and leading his horse by the bridle.

"Where are you taking us to?" I asked him. And he replied: "I have a place for us to lodge in, and a rare good one." And we presently stopped before a small house, evidently belonging to some proprietor of the middle class. It stood on the street, was quite inclosed, and had a garden in the rear.

Marchas forced open the lock by means of a big stone which he picked up near the garden gate; then he mounted the steps, smashed in the front door with his feet and shoulders, lit a bit of wax candle, which he was never without, and went before us into the comfortable apartments of some rich private individual, guiding us with admirable assurance, as if he lived in this house which he now saw for the first time.

Two troopers remained outside to take care of our horses, and Marchas said to stout Ponderel, who followed him: "The stables must be on the left; I saw that as we came in; go and put the animals up there, for we do not need them;" and then, turning to me, he said: "Give your orders, confound it all!"

This fellow always astonished me, and I replied with a laugh: "I will post my sentinels at the country approaches and will return to you here."

"How many men are you going to take?"

"Five. The others will relieve them at five o'clock in the evening."

"Very well. Leave me four to look after provisions, to do the cooking and to set the table. I will go and find out where the wine is hidden."

I went off, to reconnoitre the deserted streets until they ended in the open country, so as to post my sentries there.

Half an hour later I was back, and found Marchas lounging in a great easy-chair, the covering of which he had taken off, from love of luxury, as he said. He was warming his feet at the fire and smoking an excellent cigar, whose perfume filled the room. He was alone, his elbows resting on the arms of the chair, his head sunk between his shoulders, his cheeks flushed, his eyes bright, and looking delighted.

I heard the noise of plates and dishes in the next room, and Marchas said to me, smiling in a contented manner: "This is famous; I found the champagne under the flight of steps outside, the brandy – fifty bottles of the very finest in the kitchen garden under a pear tree, which did not seem to me to be quite straight when I looked at it by the light of my lantern. As for solids, we have two fowls, a goose, a duck, and three pigeons. They are being cooked at this moment. It is a delightful district."

I sat down opposite him, and the fire in the grate was burning my nose and cheeks. "Where did you find this wood?" I asked. "Splendid wood," he replied. "The owner's carriage. It is the paint which is causing all this flame, an essence of punch and varnish. A capital house!"

I laughed, for I saw the creature was funny, and he went on: "Fancy this being the Epiphany! I have had a bean put into the goose dressing; but there is no queen; it is really very annoying!" And I repeated like an echo: "It is annoying, but what do you want me to do in the matter?" "To find some, of course." "Some women. Women? – you must be mad?" "I managed to find the brandy under the pear tree, and the champagne under the steps; and yet there was nothing to guide me, while as for you, a petticoat is a sure bait. Go and look, old fellow."

He looked so grave, so convinced, that I could not tell whether he was joking or not, and so I replied: "Look here, Marchas, are you having a joke with me?" "I never joke on duty." "But where the devil do you expect me to find any women?" "Where you like; there must be two or three remaining in the neighborhood, so ferret them out and bring them here."

I got up, for it was too hot in front of the fire, and Marchas went off:

"Do you want an idea?" "Yes." "Go and see the priest." "The priest? What for?" "Ask him to supper, and beg him to bring a woman with him." "The priest! A woman! Ha! ha! ha!"

But Marchas continued with extraordinary gravity: "I am not laughing; go and find the priest and tell him how we are situated, and, as he must be horribly dull, he will come. But tell him that we want one woman at least, a lady, of course, since we, are all men of the world. He is sure to know his female parishioners on the tips of his fingers, and if there is one to suit us, and you manage it well, he will suggest her to you."

"Come, come, Marchas, what are you thinking of?" "My dear Garens, you can do this quite well. It will even be very funny. We are well bred, by Jove! and we will put on our most distinguished manners and our grandest style. Tell the abbe who we are, make him laugh, soften his heart, coax him and persuade him!" "No, it is impossible."

He drew his chair close to mine, and as he knew my special weakness, the scamp continued: "Just think what a swaggering thing it will be to do and how amusing to tell about; the whole army will talk about it, and it will give you a famous reputation."

I hesitated, for the adventure rather tempted me, and he persisted: "Come, my little Garens. You are the head of this detachment, and you alone can go and call on the head of the church in this neighborhood. I beg of you to go, and I promise you that after the war I will relate the whole affair in verse in the *Revue de Deux Mondes*. You owe this much to your men, for you have made them march enough during the last month."

I got up at last and asked: "Where is the priest's house?" "Take the second turning at the end of the street, you will see an avenue, and at the end of the avenue you will find the church. The parsonage is beside it." As I went out, he called out: "Tell him the bill of fare, to make him hungry!"

I discovered the ecclesiastic's little house without any difficulty; it was by the side of a large, ugly brick church. I knocked at the door with my fist, as there was neither bell nor knocker, and a loud voice from inside asked: "Who is there?" To which I replied: "A quartermaster of hussars."

I heard the noise of bolts and of a key being turned, and found myself face to face with a tall priest with a large stomach, the chest of a prizefighter, formidable hands projecting from turned-up sleeves, a red face, and the look of a kind man. I gave him a military salute and said: “Good-day, Monsieur le Cure.”

He had feared a surprise, some marauders’ ambush, and he smiled as he replied: “Good-day, my friend; come in.” I followed him into a small room with a red tiled floor, in which a small fire was burning, very different to Marchas’ furnace, and he gave me a chair and said: “What can I do for you?” “Monsieur, allow me first of all to introduce myself;” and I gave him my card, which he took and read half aloud: “Le Comte de Garens.”

I continued: “There are eleven of us here, Monsieur l’Abbe, five on picket duty, and six installed at the house of an unknown inhabitant. The names of the six are: Garens, myself; Pierre de Marchas, Ludovic de Ponderel, Baron d’Streillis, Karl Massouligny, the painter’s son, and Joseph Herbon, a young musician. I have come to ask you, in their name and my own, to do us the honor of supping with us. It is an Epiphany supper, Monsieur le Cure, and we should like to make it a little cheerful.”

The priest smiled and murmured: “It seems to me to be hardly a suitable occasion for amusing one’s self.” And I replied: “We are fighting during the day, monsieur. Fourteen of our comrades have been killed in a month, and three fell as late as yesterday. It is war time. We stake our life at every moment; have we not, therefore, the right to amuse ourselves freely? We are Frenchmen, we like to laugh, and we can laugh everywhere. Our fathers laughed on the scaffold! This evening we should like to cheer ourselves up a little, like gentlemen, and not like soldiers; you understand me, I hope. Are we wrong?”

He replied quickly: “You are quite right, my friend, and I accept your invitation with great pleasure.” Then he called out: “Hermance!”

An old bent, wrinkled, horrible peasant woman appeared and said: “What do you want?” “I shall not dine at home, my daughter.” “Where are you going to dine then?” “With some gentlemen, the hussars.”

I felt inclined to say: “Bring your servant with you,” just to see Marchas’ face, but I did not venture, and continued: “Do you know any one among your parishioners, male or female, whom I could invite as well?” He hesitated, reflected, and then said: “No, I do not know anybody!”

I persisted: “Nobody! Come, monsieur, think; it would be very nice to have some ladies, I mean to say, some married couples! I know nothing about your parishioners. The baker and his wife, the grocer, the – the – the – watchmaker – the – shoemaker – the – the druggist with Mrs. Druggist. We have a good spread and plenty of wine, and we should be enchanted to leave pleasant recollections of ourselves with the people here.”

The priest thought again for a long time, and then said resolutely: “No, there is nobody.” I began to laugh. “By Jove, Monsieur le Cure, it is very annoying not to have an Epiphany queen, for we have the bean. Come, think. Is there not a married mayor, or a married deputy mayor, or a married municipal councillor or a schoolmaster?” “No, all the ladies have gone away.” “What, is there not in the whole place some good tradesman’s wife with her good tradesman, to whom we might give this pleasure, for it would be a pleasure to them, a great pleasure under present circumstances?”

But, suddenly, the cure began to laugh, and laughed so violently that he fairly shook, and presently exclaimed: “Ha! ha! ha! I have got what you want, yes. I have got what you want! Ha! ha! ha! We will laugh and enjoy ourselves, my children; we will have some fun. How pleased the ladies will be, I say, how delighted they will be! Ha! ha! Where are you staying?”

I described the house, and he understood where it was. “Very good,” he said. “It belongs to Monsieur Bertin-Lavaille. I will be there in half an hour, with four ladies! Ha! ha! ha! four ladies!”

He went out with me, still laughing, and left me, repeating: “That is capital; in half an hour at Bertin-Lavaille’s house.”

I returned quickly, very much astonished and very much puzzled. “Covers for how many?” Marchas asked, as soon as he saw me. “Eleven. There are six of us hussars, besides the priest and four ladies.” He was thunderstruck, and I was triumphant. He repeated: “Four ladies! Did you say, four ladies?” “I said four women.” “Real women?” “Real women.” “Well, accept my compliments!” “I will, for I deserve them.”

He got out of his armchair, opened the door, and I saw a beautiful white tablecloth on a long table, round which three hussars in blue aprons were setting out the plates and glasses. “There are some women coming!” Marchas cried. And the three men began to dance and to cheer with all their might.

Everything was ready, and we were waiting. We waited for nearly an hour, while a delicious smell of roast poultry pervaded the whole house. At last, however, a knock against the shutters made us all jump up at the same moment. Stout Ponderel ran to open the door, and in less than a minute a little Sister of Mercy appeared in the doorway. She was thin, wrinkled and timid, and successively greeted the four bewildered hussars who saw her enter. Behind her, the noise of sticks sounded on the tiled floor in the vestibule, and as soon as she had come into the drawing-room, I saw three old heads in white caps, following each other one by one, who came in, swaying with different movements, one inclining to the right, while the other inclined to the left. And three worthy women appeared, limping, dragging their legs behind them, crippled by illness and deformed through old age, three infirm old women, past service, the only three pensioners who were able to walk in the home presided over by Sister Saint-Benedict.

She had turned round to her invalids, full of anxiety for them, and then, seeing my quartermaster’s stripes, she said to me: “I am much obliged to you for thinking of these poor women. They have very little pleasure in life, and you are at the same time giving them a great treat and doing them a great honor.”

I saw the priest, who had remained in the dark hallway, and was laughing heartily, and I began to laugh in my turn, especially when I saw Marchas’ face. Then, motioning the nun to the seats, I said:

“Sit down, sister; we are very proud and very happy that you have accepted our unpretentious invitation.”

She took three chairs which stood against the wall, set them before the fire, led her three old women to them, settled them on them, took their sticks and shawls, which she put into a corner, and then, pointing to the first, a thin woman with an enormous stomach, who was evidently suffering from the dropsy, she said: “This is Mother Paumelle; whose husband was killed by falling from a roof, and whose son died in Africa; she is sixty years old.” Then she pointed to another, a tall woman, whose head trembled unceasingly: “This is Mother Jean-Jean, who is sixty-seven. She is nearly blind, for her face was terribly singed in a fire, and her right leg was half burned off.”

Then she pointed to the third, a sort of dwarf, with protruding, round, stupid eyes, which she rolled incessantly in all directions, “This is La Putois, an idiot. She is only forty-four.”

I bowed to the three women as if I were being presented to some royal highnesses, and turning to the priest, I said: “You are an excellent man, Monsieur l’Abbe, to whom all of us here owe a debt of gratitude.”

Everybody was laughing, in fact, except Marchas, who seemed furious, and just then Karl Massouliny cried: “Sister Saint-Benedict, supper is on the table!”

I made her go first with the priest, then I helped up Mother Paumelle, whose arm I took and dragged her into the next room, which was no easy task, for she seemed heavier than a lump of iron.

Stout Ponderel gave his arm to Mother Jean-Jean, who bemoaned her crutch, and little Joseph Herbon took the idiot, La Putois, to the dining-room, which was filled with the odor of the viands.

As soon as we were opposite our plates, the sister clapped her hands three times, and, with the precision of soldiers presenting arms, the women made a rapid sign of the cross, and then the priest

slowly repeated the Benedictus in Latin. Then we sat down, and the two fowls appeared, brought in by Marchas, who chose to wait at table, rather than to sit down as a guest to this ridiculous repast.

But I cried: “Bring the champagne at once!” and a cork flew out with the noise of a pistol, and in spite of the resistance of the priest and of the kind sister, the three hussars, sitting by the side of the three invalids, emptied their three full glasses down their throats by force.

Massouigny, who possessed the faculty of making himself at home, and of being on good terms with every one, wherever he was, made love to Mother Paumelle in the drollest manner. The dropsical woman, who had retained her cheerfulness in spite of her misfortunes, answered him banteringly in a high falsetto voice which appeared as if it were put on, and she laughed so heartily at her neighbor’s jokes that it was quite alarming. Little Herbon had seriously undertaken the task of making the idiot drunk, and Baron d’Streillis, whose wits were not always particularly sharp, was questioning old Jean-Jean about the life, the habits, and the rules of the hospital.

The nun said to Massouigny in consternation:

“Oh! oh! you will make her ill; pray do not make her laugh like that, monsieur. Oh! monsieur –” Then she got up and rushed at Herbon to take from him a full glass which he was hastily emptying down La Putois’ throat, while the priest shook with laughter, and said to the sister: “Never mind; just this once, it will not hurt them. Do leave them alone.”

After the two fowls they ate the duck, which was flanked by the three pigeons and the blackbird, and then the goose appeared, smoking, golden-brown, and diffusing a warm odor of hot, browned roast meat. La Paumelle, who was getting lively, clapped her hands; La Jean-Jean left off answering the baron’s numerous questions, and La Putois uttered grunts of pleasure, half cries and half sighs, as little children do when one shows them candy. “Allow me to take charge of this animal,” the cure said. “I understand these sort of operations better than most people.” “Certainly, Monsieur l’Abbe,” and the sister said: “How would it be to open the window a little? They are too warm, and I am afraid they will be ill.”

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.